

DR
K3NC2R1
HUS4T

DR
Vokal
Ensemblet
Danish National
Vocal Ensemble

DR
Symfoni
Orkestreret
Danish National
Symphony Orchestra

Torsdag 30. november 2017 kl. 19.30
Fredag 1. december 2017 kl. 19.30

JULEORATORIET I KANTATE I-III

*DR VokalEnsemblet
DR SymfoniOrkestreret
Marcus Creed, dirigent
Sibylla Rubens, sopran, Wiebke Lehmkühl, alt
Benjamin Hulett, tenor, André Morsch, bas*

PRO GRAM

Torsdag 30. november kl. 19.30
Fredag 1. december kl. 19.30

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750) Juleoratoriet, BWV 248, kantate I-III

DR Koncerthuset
koncertsalen

I **Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage**
(juledag)

DR VokalEnsemblet
DR SymfoniOrkestret

II **Und es waren Hirten in derselben Gegend**
(2. juledag)

Marcus Creed
dirigent

III **Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen**
(3. juledag)

Sibylla Rubens
sopran

Varighed: ca. 85'

Wiebke Lehmkuhl
alt

DER ER INGEN PAUSE

Benjamin Hulett
tenor

André Morsch
bas

Christina Åstrand
koncertmester

Torsdagskoncerten sendes direkte i P2. Koncerten og genudsendes søndag 3. december kl. 12.15. Koncerten optages til TV og sendes på DR K søndag 10. december kl. 20.00.



Mød musikken
Der er koncertintroduktion kl. 18.30 i koncertsalen med P2-værten Mathias Hammer, der fortæller om programmet og interviewer medvirkende fra koncerten.

Ingen jul uden Juleoratoriet!

Af Jens Cornelius

Johann Sebastian Bachs *Juleoratorium* er et af hans mest omfattende værker, og det har en central placering i europæisk musik. Sådan har det nu ikke været altid, for det er faktisk et værk, der temmelig sent blev genopdaget.

Juleoratoriet er i seks dele, og da Bach selv opførte musikken i 1734, foregik det over seks dage. Her i Koncerthuset vil vi i år lade *Juleoratoriet* indramme julen, så de tre første dele opføres ved adventstidens begyndelse og de tre sidste dele efter helligtrekonger.

STORVÆRK I SEKS DELE

**Tekstudvalget til
Juleoratoriet lavede
Bach sandsynligvis
sammen med sin
faste tekstforfatter
Christian Friedrich
Henrici (1700-1764)
med kunstnernavnet
Picander.**

Hver af *Juleoratoriets* seks dele er en selvstændig kantate, som indgik i juledagenes gudstjenester. Teksten er uddrag af *Lukasevangeliet* og *Matthæusevangeliet*, suppleret med salmer og forskellige poetiske vers.

Musikalsk set er *Juleoratoriet* sammensat af forskellige satstyper. Der er koraler (dvs. salmer), recitativer (fortællende talesang til *Bibelens* ord), arier, duetter, korsatser og i nogle tilfælde forspil eller mellemspil.

Bach opførte *Juleoratoriet* i Leipzig, hvor han var organist og kantor ved to af byens kirker. Man kunne tro, at så vidunderlig musik ville være en født succes, og at byens borgere straks ville kræve en genopførelse. Men det skete ikke – der gik 123 år, før nogen hørte *Juleoratoriet* igen! Man kan ryste på hovedet af den ’brug og smid væk’-indstilling, men Bach selv var vant til at producere nyt hele tiden, og hverken han eller menigheden kendte til idéen om, at bestemte musikværker skal opføres år efter år.

Til gengæld besad Bach en anden indstilling, der siden gik tabt, nemlig at det var helt i orden at genbruge musik til nye formål. Meget af musikken i *Juleoratoriet* tog han fra sine egne tidligere kompositioner. Først og fremmest genbrugte han satser fra nogle kantater, han havde skrevet til festlige begivenheder ved det sachsiske hof. De satser fik ny tekst og indgik derefter som julemusik i det store oratorium.

EN LANGSOM GENOPDAGELSE

Da man i 1800-tallet begyndte at genopdage Bachs musik, regnede man ikke *Juleoratoriet* for særlig vigtigt. Man mente ikke, at 'genbrugt' musik var ligeså værdifuld som nyskrevet. Først i 1855 blev *Juleoratoriet* udgivet på noder, og to år efter opførte man i Berlin for første gang det samlede værk. Dog med ganske mange forkortelser, for man syntes, opgaven var uoverkommelig stor for både medvirkende og publikum.

Indtil for bare et par generationer siden var *Juleoratoriet* stadig et sjældent værk. Den første komplette pladeindspilning blev lavet så sent som i 1950, og *Juleoratoriets* danske gennembrud kom først, da DR SymfoniOrkestret og DR Radiokoret opførte det i 1959 under ledelse af dirigenten Rafael Kubelik. Radioen var blevet udbredt over hele landet, og nu kunne alle danskere høre Bachs store juleværk i dets fulde omfang.

KANTATE I: JAUCHZET, FROHLOCKET, AUF, PREISET DIE TAGE

Kantate nr. 1 opførte
Bach to gange i
Leipzig, nemlig ved
morgengudstjenesten
juledag i Nikolajkirken
og samme eftermiddag i
Thomaskirken.

Første del af *Juleoratoriet* drejer sig om Jesu fødsel. Den er skrevet i den lyse festtoneart D-dur, der på Bachs tid var knyttet til kombinationen af pauker og trompeter.

Kantaten begynder med det storslåede og berømte åbningskor *Jauchzet, frohlocket*, hvis berømte pauke- og trompetindledning oprindeligt hørte til en sangtekst, der handlede om netop pauker og trompeter. Meget karakteristisk er også kantatens første arie, der synges af alten, *Bereite dich, Zion*, hvor menneskeheden påkaldes for at berede sig på den store forandring, Messias vil bringe.

Den første af kantatens tre koraler synges helt enkelt af firestemmigt kor, mens den næste koral, *Er ist auf Erden kommen arm*, er kunstfærdigt udsat: Melodien synges af korets sopranner i vekselsang med et par oboer. Efter hver frase afbrydes koralen af bassolisten, som linje for linje reciterer sin kommentar. Efter denne komplekse sats blæses der rent igennem af trompet og bassanger i bravour-arien *Grosser Herr und starker König*.

KANTATE II: UND ES WAREN HIRTEN IN DERSELBEN GEGEND

**Anden del af Juleoratoriet
opførte Bach 2. juledag
ved morgengudstjenesten
i Thomaskirken og
om eftermiddagen i
Nikolajkirken.**

Anden del handler om englenes budskab til hyrderne på marken. Denne kantate er derfor uden pauker og trompeter, som hører fyrsternes verden til. I stedet er der fokus på træblæserne, der symboliserer hyrdernes enkle, blide instrumenter.

I Bachs orkester medvirkede to særlige obo typer: obo d'amore (dyb obo) og obo da caccia ('jagtobo'). Bach holdt meget af instrumentet obo da caccia, men det gik ud af brug, og i dag eksisterer der faktisk kun to originale eksemplarer, hvoraf det ene findes på Musikmuseet i København. Hvis man ikke benytter en rekonstruktion, erstatter man ofte obo da caccia med engelskhorn.

For at understrege kantatens udendørssceneri er der i modsætning til første og tredje del ikke noget fyrsteligt åbningskor. Vi er blandt enkle mennesker under den åbne himmel. Kantaten begynder derfor med et forspil i den vuggende, 'pastorale' taktart 12/8, der ligesom træblæserne og tonearten G-dur er et musikalsk symbol for hyrderne.

Tenoren synger en arie i duet med en fløjte, hvor hyrderne tilskyndes til at tage hen til stalden, men mest kendt er den rørende vuggevis, som alten synger: *Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh'*. Nu er hyrderne ankommet, og de ser Jomfru Maria synge sit lille barn til ro.

I denne kantate finder man også den mest berømte af *Juleoratoriets* koraler, den majestætiske *Brich an, o schönes Morgenlicht*. Den lyser op med sit sejrssikre glædesbudskab om det lille barn, der skal nedkæmpe Satan og bringe fred til os alle. Kantatens sidste koral, *Wir singen dir in deinem Heer*, runder genialt af ved at indflette forspillet træblæsertema mellem salmens linjer.

KANTATE III: HERRSCHER DES HIMMELS, ERHÖRE DAS LALLEN

Kantate nr. 3 blev opført 3. juledag (27. december, som før i tiden også var en helligdag herhjemme). Bach opførte den kun en enkelt gang, nemlig i Nikolajkirken.

Tredje del fortsætter fortællingen om hyrderne hos Jesusbarnet. Ifølge *Juleevangeliet* var det 2. juledag, hyrderne dukkede op, men Bach ser i dette tilfælde stort på kantatens forhold til dagens tekstlæsning fra *Bibelen*. Endnu et udtryk for, at han ikke kun anså *Juleoratoriets* seks dele som enkeltværker til forskellige helligdage, men som en fortællende helhed.

I tredje del vender paukerne og trompeterne tilbage, og kantaten begynder med et kort åbningskor, hvis festivitas kan måle sig med det, man hørte i første kantate. Igen er det et jublende glædesbudskab: *Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen*.

Kantatens længste sats er duetten *Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen*, der synges af sopranen og bassen i samspil med to oboer. Meget mere introvert er altarien *Schliesse, mein Herze, dies selige Wunder*, hvor ledsageinstrumentet er en enlig violin. Her hører man Marias inderste tanker – i den eneste arie, Bach ikke genbrugte andetsteds fra, men skrev specielt til *Juleoratoriet*.

Kantaten afsluttes med en gentagelse af åbningskoret. Pauker og trompet spiller op til en hyldestsang så kraftig og glad, at Vorherre da må kunne høre den.

Chefdirigent

Marcus Creed

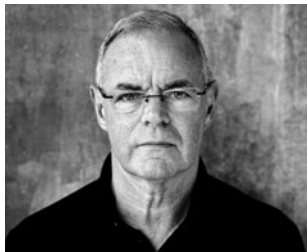


Foto: Agnete Schlichtkrull

Siden sæsonstart i 2014 har DR VokalEnsemblets chefdirigent været Marcus Creed – en dirigent, der er rundet af den hæderkronede, engelske kortradition og i dag tilhører den europæiske elite af kordirigenter.

Marcus Creed er født i Eastbourne, Sussex, og begyndte studietiden ved universiteterne Christ Church og King's College i Oxford efterfulgt af Guildhall School of Music i London. Efter dirigenteksamen flyttede Creed i 1976 til Tyskland, først som korinstruktør ved Deutsche Oper Berlin og siden bl.a. som kunstnerisk leder af RIAS Kammerkor, med hvem han har indspillet en række internationalt lovpriste cd'er. Siden 1998 har Creed været professor i direktion ved Hochschule für Musik i Köln, og siden 2003 har han haft ledelsen af SWR Vokalensemble Stuttgart, som er Sydvesttysklands pendant til DR VokalEnsemblet.

”Jeg søger den højest mulige fuldkommenhed i fortolkning og udførelse af musikken. Men det vigtigste for mig er at forsøge at gøre livet mere interessant for mit publikum”, har Marcus Creed sagt. Hans hjerte banker især for den nyere musik og for at introducere publikum for den guldgrube af musikoplevelser, der ligger gemt også i de mere komplekse moderne værker. I sine første sæsoner med DR VokalEnsemblet er det lykkedes at få entusiastiske publikums- og anmelderreaktioner på koncerter med musik af bl.a. Ligeti, Messiaen og Nono såvel som Gade, Carl Nielsen, Sibelius, Pärt, Martinu og Bachs *Messe i h-mol*.

Sopran

Sibylla Rubens



Fotograf: Stephan Boehme

Den tyske sopran Sibylla Rubens er en af Europas førende Bach-sangere, som i aften endelig har sin første optræden i Koncerthuset.

Sibylla Rubens repræsenterer den fineste tyske musikarv med speciale i Bach, kirkemusik og lieder. Hun optræder med både specielle barokensembler og med almindelige, moderne orkestre som f.eks. Berliner Filharmonikerne.

Sidste år var hun på turné i Asien som solist i Bachs Matthæuspassion sammen med koret fra Bachs kirke, Thomaskirken i Leipzig. Denne måned har hun optrådt med Haydns oratorium *Skabelsen* i München og med Dvořáks *Stabat Mater* i Frankfurt.

Sammen med to af vor tids førende Bach-dirigenter, Helmuth Rilling og Ton Koopman, har Sibylla Rubens været med til at indspille komplette udgaver af alle Bachs kantater. Hun har i alt indspillet næsten 100 albums med både lieder og oratorier af bl.a. Mozart, Händel, Haydn og Fauré foruden talrige Bach-værker.

Sibylla Rubens' ekspertise indenfor Bach rækker videre end til at synge: Hun var gennem ti år bestyrelsesmedlem i det Internationale Bach-Selskab, og hun er dommer ved Bach Konkurrencen, der finder sted hvert andet år i Bachs by, Leipzig. Hun er også en velrenommeret sangpædagog, der giver arven videre til nye generationer.

Alt

Wiebke Lehmkuhl



Fotograf: Andrea Lehmkuhl

Altsangerinden Wiebke Lehmkuhl kommer fra Oldenburg i Nordvesttyskland. Hun er uddannet i Hamborg og modtog allerede i sin studietid byens Mozart-Pris.

Hun begyndte sin operakarriere på forskellige tyske scener og blev i 2008 ansat ved Zürich Operaen – selv om hun på det tidspunkt stadig var under uddannelse. Efter nogle år i Zürich blev hun opdaget af dirigenten Philippe Herreweghe og af Nikolaus Harnoncourt, som inviterede hende til at synge ved Salzburg Festsbillene.

I foråret har hun optrådt på Scala Operaen i Milano i Wagners *Mestersangerne i Nürnberg*, som hun desuden medvirkede i ved sommerens Wagner-festspil i Bayreuth, hvor man også kunne opleve hende i *Nibelungens Ring*. Wiebke Lehmkuhl har også sunget Wagner-roller på bl.a. Pariser Operaen og den Bayerske Statsopera. Indenfor koncertrepertoiret har hun optrådt i nogle af Europas bedste koncertsale, bl.a. Musikverein i Wien, ved de store festivaler i Lucerne og i Slesvig-Holsten.

Wiebke Lehmkuhls karriere udvikler sig fortsat, og de seneste år er hun blevet en regelmæssig solist hos Berliner Filharmonikerne, hvor hun har sunget bl.a. Schumanns *Scener fra Faust* og Brahms' *Ein Deutsches Requiem*, og hos Wiener Symfonikerne, hvor hun har været solist i Bachs *Messe i h-mol* og *Matthæuspassion*. Wiebke Lehmkuhl var også solist, da Hamborgs imponerende nye koncerthus, Elbfilharmonien, blev indviet i januar.

Bachs *Juleoratorium* har hun indspillet sammen med Leipzig Gewandshausorkester og dirigenten Riccardo Chailly.

Tenor

Benjamin Hulett



Fotograf: Clive Barda

Tenoren Benjamin Hulett er fra England, uddannet i Oxford og London. Hans lyriske tenorstemme er meget velegnet til tysk opera, og i årene fra 2005-2009 var han ansat på Statsoperaen i Hamborg.

Her sang han ikke mindst Mozart, f.eks. Ferrando i *Così fan tutte* og Tamino i *Tryllefløjten*.

Benjamin Hulett har siden sunget på mange andre scener i den tysksprogede verden, bl.a. ved Salzburg Festsplene og på den Bayeriske Statsopera. Han har også sunget sin 'kendingsrolle' som Tamino i en koncertopførelse med Berliner Filharmonikerne og chefdirigent Simon Rattle.

Ved siden af operakarrieren synger Benjamin Hulett meget ofte barokmusik, oratorier og kirkeværker, gerne med barokensembler. Han har optrådt med store kapaciteter som dirigenterne John Eliot Gardiner, Philippe Herreweghe og Trevor Pinnock, bl.a. ved The Proms i Royal Albert Hall og ved Edinburgh Festsplene. Flere gange har han været solist ved de berømte påskeopførelser af Bachs *Johannespassion* og *Matthæuspassion* i Concertgebouw i Amsterdam.

Han har indspillet både lieder, oratorier og operaer, bl.a. Mozarts opera *Il re pastore*, lieder af Hugo Wolf og Beethovens store kirkeværk *Missa solemnis*. Men ikke alt er høvisk og klassisk i hans repertoire – Benjamin Hulett sang i sidste måned Alban Bergs blodige *Wozzeck* på Theater an der Wien, og han har ved flere lejligheder sunget med i Ravels erotiske opera *Den spanske time*, dirigeret af Charles Dutoit.

Baryton

André Morsch



Fotograf: Marco Borggreve

Barytonen André Morsch er fra Tyskland, hvor han er solist ved Operaen i Stuttgart. Han er uddannet i Østrig og Holland. I begyndelsen af sin karriere fokuserede han på liedsang, men siden 2011 har han sunget på Operaen i Stuttgart, en af Tysklands førende operascener.

I Stuttgart har han sunget Mozarts store barytonpartier som fuglefængereren Papageno i *Trylleflojten*, tjeneren Leporello i *Don Juan* og titelrollen i *Figaros bryllup*. Og så har han i flere opsætninger sunget rollen som Harlekin i Richard Strauss' opera *Ariadne på Naxos*. I denne sæson medvirker han i bl.a. Donizettis opera *Don Pasquale* og Offenbachs komedie *Orfeus i Underverdenen*.

Et område, André Morsch har dyrket ved siden af det gængse klassiske repertoire, er barokopera, og han har medvirket i genopdagelser af operaer af Händel, Lully og Rameau. Allerede meget tidligt i karrieren optrådte han med det fornemme franske barokensemble Les Arts Florissants, og siden har han arbejdet med nogle af tidens førende barokdirigenter.

I oratorier er det typisk en baryton (en lidt højere basstemme), man bruger som bassolist, og André Morsch synger hele det centrale repertoire af oratorier, f.eks. Bachs *Johannes-* og *Matthæuspassion*, Mozarts *Requiem*, *Skabelsen* af Haydn og Brahms' *Ein deutsches Requiem*. I den sammenhæng har han optrådt med nogle af Europas bedste orkestre, bl.a. Concertgebouw Orkestret i Amsterdam og Gewandhaus Orkestret i Leipzig.

Sangerliste

DR VokalEnsemblet

Sopran

Jihye Kim
Christine Nonbo Andersen
Malene Nordtorp
Klaudia Kidon
Astrid Kastensson Navarro-Alonso

Alt

Rikke Lender
Hanna-Maria Strand
Linnéa Lomholt
Tobias Nilsson
Lone Selchau

Tenor

Poul Emborg
Emil Lykke
Adam Riis
Lars Pedersen
Rasmus Gravers Nielsen

Bas

Hans-Henrik Raaholt
Daniel Åberg
Rasmus Kure Thomsen
Johan Karlström
Asger Lynge Petersen

drvokalensemblet.dk
facebook.com/vokalensembletDR

DR VokalEnsemblet fejrer i år 10-årsjubilæum som DR's kammerkor med 18 professionelle klassiske sangere, som alle kan optræde solistisk. "Samtlige sangere i DR VokalEnsemblet gløder – både hver for sig og sammen," som en anmelder har formuleret det.

DR VokalEnsemblet præsenterer kormusik i alle former – fra middelaldermusik over barok og romantik til danske sange og helt nyskrevne værker. Mange store danske og europæiske komponister har skrevet kormusik specielt til DR VokalEnsemblet, som er internationalt anerkendt for sin rene, nordiske klang.

I sommeren 2017 var ensemblet på en stor koncertturné til Kina, hvor de optrådte for fulde huse i fem af landets vigtigste koncertsale, og flere af korets 10 CD-indspilninger har modtaget internationale priser og udmærkelser, bl.a. den prestigefulde franske kritikerpris *Diapason d'Or de l'Année*, den tyske *ECHO Award* og to amerikanske GRAMMY®-nomineringer.

En af DR VokalEnsemblets vigtige opgaver er at bringe den levende kormusik ud i alle dele af Danmark. Ensemblet synger hver sæson koncerter i en række små og store danske kirker, og ensemblet deltager også i workshops og koncerter med lokale amatørkor. Når sangerne rejser ud i landet, er det med ønsket om at nå så bredt et publikum som muligt – ligesom alle danskere kan se med, når koret optræder i det daglige indslag *Dagens Sang* på DR K.

I sæsonen 2017-18 kredser DR VokalEnsemblets koncerter om et af menneskelivets store temaer: troen. Fra renessancemesteren Palestrina over Bachs *Juleoratorium* til Frank Martins *Messe for dobbeltkor* og en moderne hyldest til troen af Peter Bruun. Samtidig fejrer DR VokalEnsemblet 500-året for Reformationen i flere forskellige koncertprogrammer, og sangerne medvirker også i en række af sæsonens store, symfoniske koncerter med DR KoncertKoret og DR SymfoniOrkestret.

TEK STER

**Johann Sebastian Bach:
Weihnachts-Oratorium, 1.-3. del**

Tekst: Lukas-evangeliet kap. 2 vers 1, 3-20,
koraltekster samt digte, der formentlig er skrevet
af Christian Friedrich Henrici (Picander)

1. del

1. Kor:

Jauchzet, frohlocket!
auf, preiset die Tage,
rühmet, was heute
der Höchste getan!
Lasset das Zagen,
verbannet die Klage,
stimmet voll Jauchzen
und Fröhlichkeit an!
Dienet dem Höchsten
mit herrlichen Chören,
lasst uns den Namen
des Herrschers verehren!

2. Recitativ; evangelist:

Es begab sich aber zu der Zeit,
dass ein Gebot
von dem Kaiser Augusto ausging,
dass alle Welt
geschätzt würde,
und jedermann ging,
dass er sich schätzen liesse,
ein jeglicher in seine Stadt.
Da machte sich auch auf Joseph
aus Galiläa,
aus der Stadt Nazareth,
in das jüdische Land zur Stadt David,
die da heisset Bethlehem;
darum, dass er von dem Hause
und Geschlechte David war,
auf dass er sich schätzen liesse
mit Maria, seinem vertrauten Weibe,
die war schwanger.
Und als sie daselbst waren
kam die Zeit,
dass sie gebären sollte.

**Johann Sebastian Bach:
Juleoratoriet, 1.-3. del**

Tekst: Lukas-evangeliet kap. 2 vers 1, 3-20,
koraltekster samt digte, der formentlig
er skrevet af Christian Friedrich Henrici
(Picander), danske oversættelser:
Forfatter ubekendt.

1. del

1. Kor:

Synger og jubler!
O, signede dage!
Lover vor Gud
for hans kærligheds værk!
Frygten forsvinde,
forstumme hver klage,
lovsangen løfte sig,
mægtig og stærk!
Højt skal forkyndes
den Højstes ære!
Priset vor Gud
den Almægtige være!

2. Recitativ; evangelist:

Men det skete i de dage,
at der udgik en befaling
fra kejser Augustus,
at al verden
skulle skrives i mandtal.
Og alle gik hen
for at lade sig indskrive,
hver til sin by.
Og fordi Josef
var af Davids hus og slægt,
drog også han op fra Galilæa,
fra byen Nazaret,
til Judæa,
til Davids by,
som hedder Betlehem,
for at lade sig indskrive
tillige med Maria, sin trolovede,
som var frugtsommelig.
Og det skete, medens de var der,
kom tiden,
da hun skulle føde.

3. Recitativ; alt:

Nun wird mein liebster Bräutigam,
nun wird der Held aus Davids Stamm
zum Trost, zum Heil der Erden
einmal geboren werden.
Nun wird der Stern aus Jakob
scheinen,
sein Strahl bricht schon hervor.
Auf, Zion, und verlasse nun das Weinen,
dein Wohl steigt hoch empor!

4. Arie; alt:

Bereite dich, Zion,
mit zärtlichen Trieben,
den Schönsten, den Liebsten
bald bei dir zu sehn!
Deine Wangen
müssen heut viel schöner prangen,
eile, den Bräutigam
sehnlichst zu lieben!

5. Koral; kor:

Wie soll ich dich empfangen,
und wie begegn' ich dir?
O aller Welt Verlangen,
o meiner Seelen Zier!
O Jesu, Jesu, setze
mir selbst die Fackel bei,
damit, was dich ergötze,
mir kund und wissend sei!
(Paul Gerhardt)

6. Recitativ; evangelist:

Und sie gebar
ihren ersten Sohn
und wickelte ihn in Windeln
und legte ihn in eine Krippe,
denn sie hatten sonst
keinen Raum in der Herberge.

3. Recitativ; alt:

Så er da tidens fylde nær;
nu Davids søn, min brudgom kær,
med jordens børn skal mødes,
til trøst for verden fødes.
Nu Jakobs stjerne
klart skal skinne,
dens stråle alt er tændt;
op, Sion, dine tårer mer ej rinde!
Til fryd er sorgen vendt.

4. Arie; alt:

Bered dig nu, Sion,
til kærlighedsmøde:
din brudgom, din Herre
i dag du skal se!
Saligt smile
og ham glad i møde ile
skal du; mens hjertet
i længsel mon gløde.

5. Koral; kor:

Hvorledes skal jeg møde
og favne dig, min skat?
Du skønne morgenrøde
mod al min jammers nat!
Min Jesus, sig, hvorledes
mit arme hjerte skal
opsmykkes og beredes
dig til en brudesal!
(Dansk oversættelse: H.A. Brorson)

6. Recitativ; evangelist:

Og hun fødte sin søn,
den førstefødte,
og svøbte ham
og lagde ham i en krybbe,
thi der var ikke plads til dem
i herberget.

7. Koral og recitativ; kor og bas:

Kor. Er ist auf Erden kommen arm,
dass er unser sich erbarm,
und in dem Himmel mache reich,
und seinen lieben Engeln gleich.
Kyrieleis!

Bas. Wer will die Liebe recht erhöhen,
die unser Heiland vor uns hegt?
Ja, wer vermag es einzusehen,
wie ihn der Menschen Leid bewegt?
Des Höchsten Sohn kömmt in die Welt,
weil ihm ihr Heil so wohl gefällt,
so will er selbst
als Mensch geboren werden.

(Koraltekst: Martin Luther)

8. Arie; bas:

Grosser Herr, o starker König,
liebster Heiland, o wie wenig
achtest du der Erden Pracht!
Der die ganze Welt erhält,
ihre Pracht und Zier erschaffen,
muss in harten Krippen schlafen.

9. Koral; kor:

Ach, mein herzliebtes Jesulein,
mach dich ein rein sanft Bettlein,
zu ruhn in meines Herzens Schrein,
dass ich nimmer vergesse dein!

(Martin Luther)

2. del

10. Sinfonia (Orkester)

11. Recitativ; evangelist:

Und es waren Hirten
in derselben Gegend
auf dem Felde bei den Hürden,
die hüteten des Nachts
ihre Herde.
Und siehe, des Herren Engel trat zu ihnen,
und die Klarheit des Herren
leuchtet um sie,
und sie fürchten sich sehr.

7. Koral og recitativ; kor og bas:

Kor. Han fattig kom til jorden ned,
han skænked os barmhjertighed,
at hver en sjæl skal blive rig,
og blive Himlens engle lig.
Kyrieleis!

Bas. Hvem fatter vel den kærlighed,
som han, vor frelser, til os bar?
Ja, alt hvad menneskene led,
hans hjerte dybt bevæget har.
Ophøjes kan ej nok hans navn,
han ofrer sig for alles gavn.
Som menneske
han lader sig selv føde.

8. Arie; bas:

Herre stor og konge mægtig!
Verdens glans så rig og prægtig
agter du helt ringe kun.
Hersker! Du, som hver en stund
magtens fylde har i eje,
krybben hård er nu dit leje.

9. Koral; kor:

Min kære Herre Jesus Krist!
gør dig en vugge i mit bryst,
tag herberg i mit hjerte der,
at jeg dig aldrig glemmer mer!

2. del

10. Sinfonia (Orkester)

11. Recitativ; evangelist:

I den samme egn
var der hyrder,
som lå ude på marken
og holdt nattevagt
over deres hjord.
Og en Herrens engel stod for dem,
og Herrens herlighed
strålede om dem,
og de blev grebet af stor frygt.

12. Koral; kor:

Brich an, o schönes Morgenlicht,
und lass den Himmel tagen!
Du Hirtenvolk, erschrecke nicht,
weil dir die Engel sagen,
dass dieses schwache Knäbelein
soll unser Trost und Freude sein,
dazu den Satan zwingen
und letztlich Friede bringen.

(Johann Rist)

13. Recitativ; evangelist og sopran:

Und der Engel sprach zu ihnen:
Fürchtet euch nicht, siehe,
ich verkündige euch grosse Freude,
die allem Volke widerfahren wird.
Denn euch ist heute der Heiland geboren,
welcher ist Christus, der Herr,
in der Stadt David.

14. Recitativ; bas:

Was Gott dem Abraham verheissen,
das lässt er nun dem Hirtenchor
erfüllt erweisen.
Ein Hirt hat alles das zuvor
von Gott erfahren müssen.
Und nun muss auch ein Hirt die Tat,
was er damals
versprochen hat,
zuerst
erfüllt wissen.

15. Arie; tenor:

Frohe Hirten, eilt, ach eilet,
eh ihr euch zu lang verweilet,
eilt, das holde Kind zu sehn!
Geht, die Freude heisst zu schön,
sucht die Anmut zu gewinnen,
geht und labet Herz und Sinnen!

16. Recitativ; evangelist:

Und das habt zum Zeichen:
Ihr werdet finden das Kind
in Windeln gewickelt
und in einer Krippe liegen.

12. Koral; kor:

Bryd frem, o morgenrøde skøn,
lad dagen klart fremstige!
Du hyrdefolk, frygt ej i løn,
thi Himlens engle sige,
at barnet hist i ringe stald
vor trøst og glæde blive skal
og Satans magt betvinge,
os fred og frelse bringe.

13. Recitativ; evangelist og sopran:

Men engelen sagde til dem:
Frygt ikke, thi se,
jeg forkynder eder en stor glæde,
som skal være for hele folket.
Thi eder er i dag en frelser født
i Davids by;
han er Kristus, Herren!

14. Recitativ; bas:

Det, som Gud loved' Abraham,
han viser opfyldt nu
til hyrdekoret.
En hyrde måtte først
erfare det af Gud,
og nu en hyrde også det skal være
der skal, som første,
det, som opfyldt er, nu lære.
Den dåd, som engang var
af Herren lovet.

15. Arie; tenor:

Il, I glade hyrder, il,
dvæle ej I skal, som vil
se og hilse barnet skønt.
Gå, føl glæden, som er stor,
søg hans kærlighed at vinde,
gå, lad det i hjertet rinde.

16. Recitativ; evangelist:

Og dette skal være jer et tegn:
I skal finde et barn
svøbt
og liggende i en krybbe.

17. Koral; kor:

Schaut hin, dort liegt im finstern Stall,
des Herrschaft gehet überall.

Da Speise vormals sucht ein Rind,
da ruhet itzt der Jungfrau'n Kind.

(Paul Gerhardt)

18. Recitativ; bas:

So geht denn hin, ihr Hirten, geht,
dass ihr das Wunder seht;
und findet ihr des Höchsten Sohn
in einer harten Krippe liegen,
so singet ihm bei seiner Wiegen
aus einem süssen Ton
und mit gesamtem Chor
das Lied zur Ruhe vor!

19. Arie; alt:

Schlafe, mein Liebster,
geniesse der Ruh,
wache nach diesem
vor aller Gedeihen!
Labe die Brust,
empfinde die Lust,
wo wir unser Herz erfreuen!

20. Recitativ; evangelist:

Und alsobald war da bei dem Engel
die Menge der himmlischen Heerscharen,
die lobten Gott und sprachen:

21. Kor:

Ehre sei Gott in der Höhe,
und Friede auf Erden,
und den Menschen
ein Wohlgefallen.

22. Recitativ; bas:

So recht, ihr Engel, jauchzt und singet,
dass es uns heut so schön gelinget!
Auf denn! Wir stimmen mit euch ein,
uns kann es so wie euch erfreun.

23. Koral; kor:

Wir singen dir in deinem Heer
aus aller Kraft Lob, Preis und Ehr,
dass du, o langgewünschter Gast,
dich nunmehr eingestellet hast.

(Paul Gerhardt)

17. Koral; kor:

På hø og strå du ligger der
i klude svøbt, o Herre kær;
dog stråler ingen trone så
som her din armod's ringe strå.

18. Recitativ; bas:

Så gå da did, I hyrder, gå,
for underet at nå!
Og står Guds egen søn I nær
og ser i krybben trang ham ligge,
da knæler ned, og tøver ikke
at synge barnet der
med blide toners klang
en stille vuggesang.

19. Arie; alt:

Sov nu, barn Jesus,
i kvægende ro!
Snart skal du vågne
til frelse for alle.
Hvil uden frygt
i slummer så trygt,
mens vi dig til fode falde.

20. Recitativ; evangelist:

Og straks var der med engelen
en mangfoldig himmelsk hærskaare,
som lovpriste Gud og sagde:

21. Kor:

Ære være Gud i det højeste!
og på jorden fred
i mennesker,
der har hans velbehag!

22. Recitativ; bas:

Ret så, I engle! Herren priser
for nåden stor, han os beviser!
Held os! Vi deler jeres fryd,
med takkesang og jubellyd!

23. Koral; kor:

Pris være Gud i sang og bøn,
som skænkede os sin egen søn!
Så vil vi glemme sorg og savn
og holde jul i Jesu navn.

3. del

24. Kor:

Herrscher des Himmels,
erhöre das Lallen,
lass dir die matten Gesänge gefallen,
wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht.
Höre
der Herzen frohlockendes Preisen,
wenn wir dir itzo
die Ehrfurcht erweisen,
weil unsre Wohlfahrt befestiget steht.

25. Recitativ; evangelist:

Und da die Engel
von ihnen
gen Himmel fuhren,
sprachen die Hirten untereinander:

26. Kor:

Lasset uns nun gehen gen Bethlehem
und die Geschichte sehen,
die da geschehen ist,
die uns der Herr kundgetan hat.

27. Recitativ; bas

Er hat sein Volk getröst',
er hat sein Israel erlöst,
die Hülf aus Zion hergesendet
und unser Leid geendet.
Seht, Hirten, dies hat er getan;
geht, dieses trefft ihr an.

28. Koral; kor:

Dies hat er alles uns getan,
sein gross Lieb zu zeigen an;
des freu sich alle Christenheit,
und dank ihm des in Ewigkeit.
Kyrieleis!

(Martin Luther)

29. Duet; sopran og bas:

Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen
tröstet uns und macht uns frei.
Deine holde Gunst und Liebe,
deine wundersamen Triebe
machen deine Vätertreu
wieder neu.

3. del

24. Kor:

Himmelens Herre,
vor tak du modtage,
lad dig vor fattige lovsang behage.
Ydmygt dit Sion ophøjer dit navn.
Hør os!
Din pris vi af hjertet istemme,
aldrig din miskundhed
skal vi forglemme:
du har befæstet vor evige gavn.

25. Recitativ; evangelist:

Og det skete,
da englene havde forladt dem
og var vendt tilbage til Himmelen,
sagde hyrderne til hverandre:

26. Kor:

Lad os dog gå til Betlehem
og se det,
som dér er sket,
og som Herren har kundgjort os.

27. Recitativ; bas

Til jorden trøst han bar,
sit Israel forløst han har;
han sendte hjælpen fra det høje
og endte al vor møje.
I hyrder! Det gav os vor Gud, –
gå! følger englens bud!

28. Koral; kor:

Han kærlig denne gave god
sine børn tildele lod;
thi glæde sig al kristenhed
og takke ham i evighed!
Kyrieleis!

29. Duet; sopran og bas:

Herre Gud, din miskundhed
trøster os og gør os fri.
Og din gunst og kærlighed,
drifterne vidunderlig,
vil forny
din trofasthed.

30. Recitativ; evangelist:

Und sie kamen eilend
und funden beide, Mariam und Joseph,
dazu das Kind
in der Krippe liegen.
Da sie es aber gesehen hatten,
breiteten sie das Wort aus
welches zu ihnen
von diesem Kind gesaget war.
Und alle, für die es kam,
wunderten sich der Rede,
die ihnen die Hirten gesaget hatten.
Maria aber
behielt alle diese Worte
und bewegte sie in ihrem Herzen.

31. Arie; alt:

Schliesse, mein Herze,
dies selige Wunder
fest in deinem Glauben ein!
Lasse dies Wunder,
die göttlichen Werke
immer zur Stärke
deines schwachen Glaubens sein.

32. Recitativ; alt:

Ja, ja! mein Herz soll es bewahren,
was es an dieser holden Zeit
zu seiner Seligkeit
für sicheren Beweis
erfahren.

33. Koral; kor:

Ich will dich mit Fleiss bewahren,
ich will dir
leben hier,
dir will ich abfahren.
Mit dir will ich endlich schweben
voller Freud
ohne Zeit
dort im andern Leben.

(Paul Gerhardt)

34. Recitativ; evangelist:

Und die Hirten kehrten wieder um,
preiseten und lobten Gott
um alles, das sie gesehen und gehöret hatten,
wie denn
zu ihnen gesaget war.

30. Recitativ; evangelist:

Og de skyndte sig derhen
og fandt både Maria og Josef
tillige med barnet,
som lå i krybben.
Da de havde set det,
fortalte de,
hvad der var blevet sagt til dem
om dette barn.
Og alle, som hørte det,
undrede sig over det,
som hyrderne sagde til dem.
Men Maria
gemte alle disse ord i sit hjerte
og grundede over dem.

31. Arie; alt:

Lad dog, mit hjerte,
hint salige under
varigt hos dig fæste bo!
Da vil en ledende stjerne
dig drage,
som alle dage
styrke skal din svage tro.

32. Recitativ; alt:

Ja, ja! Mit hjerte skal bevare,
hvad det ved denne søde tid
til sin egen salighed
har måttet nu, med fast bevis,
erfare.

33. Koral; kor:

Jeg i hjertet dig vil gemme,
leve her
alt dig nær,
dødens ve forglemme,
frelst fra gravens nat opstige,
og til sidst
leve hist
evigt i dit rige.

34. Recitativ; evangelist:

Og hyrderne vendte tilbage
og priste og lovede Gud
for alt, hvad de havde hørt og set,
således
som der var blevet sagt til dem.

35. Koral; kor:

Seid froh dieweil,
dass euer Heil
ist hier ein Gott
und auch ein Mensch geboren,
der, welcher ist
der Herr und Christ
in Davids Stadt,
von vielen auserkoren.

(Christoph Runge)

Gentagelse af nr. 24; kor:

Herrscher des Himmels,
erhöre das Lallen,
lass dir die matten Gesänge gefallen,
wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht.
Höre
der Herzen frohlockendes Preisen,
wenn wir dir itzo
die Ehrfurcht erweisen,
weil unsre Wohlfahrt befestiget steht.

35. Koral; kor:

O glæde stor,
som Gud
og menneske
han ville fødes,
som er forvist
den Herre Krist
i Davids stad,
der med sit folk vil mødes.

Gentagelse af nr. 24; kor:

Himmelens Herre,
vor tak du modtage,
lad dig vor fattige lovsang behage.
Ydmygt dit Sion ophøjer dit navn.
Hør os!
Din pris vi af hjertet istemme,
aldrig din miskundhed
skal vi forglemme:
du har befæstet vor evige gavn.



Oplev kormusik, hvor den menneskelige stemme går lige i hjertet, uanset om det er gennem romantisk klassisk musik, ny musik eller en enkel, dansk sang.

**Læs mere om DR VokalEnsemblet
og køb billetter på drkoncerthuset.dk**



DR VokalEnsemblet og DR SymfoniOrkestret afrunder julen med de tre sidste dele af Bachs store Juleoratorium, som er skrevet til nytår og helligtrekonger i januar. På dirigentpodiet er DR VokalEnsemblets internationalt anerkendte chefdirigent Marcus Creed.

JULEORATORIET II

11. OG 12. JANUAR 2018 KL. 19.30
KONCERTSALEN

HVAD, HVOR OG HVORDAN I DR KONCERTHUSET

Restauranten: Supplér din koncertoplevelse med en hyggelig og lækker middag i DR Koncerthuset Restaurant. På drkoncerthuset.dk kan du læse mere om restauranten og månedens menu. Det er nødvendigt at reservere bord i forvejen, og det kan gøres på e-mail: book1bord@dr.dk eller telefonisk på 35206360 (hverdage 12-16).

Garderoben er bemanded, gratis og befinder sig i foyeren. Af sikkerhedshensyn er det ikke tilladt at medbringe overtøj og store tasker i koncertsalen.

Pausedrinken kan bestilles og forudbetales i baren inden koncerten – så står den klar til dig i pausen.

ZERVED: På koncertdagen kan du også købe din pausedrink ved hjælp af en smartphone:

- I Download gratis "Zerved" (via app-store eller Google Play)
- II Bestil og betal
- III Hent din drink i vores "Zerved-bar"

Parkeringen: Vi har fået nyt parkeringssystem, der er forudbetalt. Det vil sige, at man køber en P-billet i billetautomaten til et bestemt tidsrum og placerer den synligt i forruden på bilen. Det er ikke længere muligt at forudbetale sin parkering inde i DR Koncerthuset.

Rundvisninger: DR har en række rundvisnings-tilbud og tilpasser gerne rundvisninger efter dine behov. Besøg drkoncerthuset.dk.

Udlejning/konferencer: DR Koncerthuset danner en unik og professionel ramme om ethvert arrangement. Læs mere på DR Koncerthuset's hjemmeside eller kontakt os direkte på email: lejkoncerthuset@dr.dk.

Gruppearrangementer: DR Koncerthuset kan altid skræddersy et gruppearrangement til dig, fx en middag med rundvisning og efterfølgende koncert. Du kan kontakte os på 35206100 eller på email: gruppesal@dr.dk og få et uforpligtende tilbud.

FÅ NYHEDER OM DR KONCERTHUSET

Nyhedsbrevet: Få alle nyheder om kommende koncerter, konkurrencer og specialtilbud direkte i din indbakke. Tilmeld dig på drkoncerthuset.dk.

Facebook: Koncerthuset er også på Facebook. Her kan du få krydderier til din koncertoplevelse, kommentere, stille spørgsmål og få svar med det samme.

Følg os på facebook.com/drkoncerthuset.

DR's koncertvirksomhed støttes af blandt andre:

A.P. Møller og Hustru Chastine Mc-Kinney Møllers Fond til almene Formaal
Aage og Johanne Louis-Hansens Fond
Augustinus Fonden
Beckett-Fonden
Oticon Fonden
Carl Nielsen og Anne Marie Carl-Nielsens legat
Statens Kunstfond
Toyota-Fonden
S.C. Van Fonden
Konsul George Jorck og Hustru Emma Jorck's Fond
Damco. Global logistics. Individual solutions.
Daloon